

NL

Een diepgaande liefde voor papier en prints en het hergebruik van materialen inspireerde Serax' huisontwerper Marie Michielssen ertoe om een reeks karakteristieke lampen en potten uit papier-maché te ontwerpen. Rode draad in deze collectie is de natuur, de aarde in haar meest rudimentaire gedaante. Wars van huidige machinale technieken modelleert Marie elk afzonderlijk stuk handmatig uit gerecycleerd papier en verheft ze het loslaten van perfectie tot een nieuwe kunstvorm.

Lang en smal of net klein en bol, met grote of kleine oren – waarbij het ene misschien wat lager staat dan het andere – geen enkele pot in de papier-machécollectie van Marie Michielssen is dezelfde. De duidelijk zichtbare ruwe structuur van het materiaal, de roodbruine, zwarte en lichtgrijze 'oerkleuren' en de handmatig getamponneerde prints versterken de individualiteit van elke afzonderlijke pot met al zijn imperfecties, net zoals de natuur dat doet met haar creaties.

Voor de lampen uit papier-maché creëert Marie een vernieuwende visuele print door te spelen met volume. Door een raamwerk met een weldoordachte lineaire structuur vinden de lichtstralen hun weg naar buiten. Het unieke, ambachtelijke karakter is niet alleen terug te zien in de prints, maar ook in de vormen en kleuren. In de lichte, natuurlijke kleur van het papier-maché of in warme rustgevende aardetinten, hangend of staand, de papier-machélampen van Marie Michielssen voor Serax verrijken het licht en de sfeer in elk interieur.

EN

A profound love of paper and prints and the reuse of materials inspired Serax' house designer Marie Michielssen to create a series of characteristic lamps and pots in papier-mâché. The common thread in this collection is Nature, the earth in its most rudimentary form. Averse to all modern machine-driven techniques, Marie models each individual piece manually from recycled paper, elevating the release from the chains of perfection into a new art form.

Tall and narrow, or small and round, with large or small handles – of which the one may be a little lower than the other – no mug in the papier-mâché collection of Marie Michielssen is the same. The clearly visible rough structure of the material, the reddish brown, black and light grey 'primordial' colours and the manually stippled prints reinforce the individuality of each pot with all its imperfections, just as Nature does in its creations.

For the papier-mâché lamps, Marie creates an innovative visual print by playing with volumes. The light finds its way out through a framework with a well thought-out linear structure. The unique, traditional character is not only reflected in the prints, but also in the shapes and colours. In the light, natural colour of the papier-mâché or in warm soothing earth tones, hanging or standing, the papier-mâché lamps by Marie Michielssen for Serax enrich the light and atmosphere of any interior.

FR

L'amour immodéré pour le papier et les imprimés, tout comme la volonté de réemployer des matériaux, a poussé Marie Michielssen, la conceptrice maison de Serax, à créer une série de lampes et de pots caractéristiques en papier mâché. Fil rouge de cette collection : la nature et la terre sous sa forme la plus brute. Rebelle aux techniques mécaniques modernes, Marie modèle à la main chaque pièce en papier recyclé et hisse ainsi l'abandon de la perfection au rang de nouvelle forme artistique.

Longs et étroits, ou au contraire petits et arrondis, avec de grandes ou de petites oreilles, certaines accidentellement plus basses que d'autres : aucun article de la collection papier mâché de Marie Michielssen n'est identique. La structure apparente du matériau, volontairement grossière, les couleurs primitives gris clair, noir ou rouge brun, les impressions manuelles aux tampons renforcent le caractère spécifique de chaque pot, dans toutes ses imperfections, à l'instar de la nature avec ses créations.

Pour ses lampes en papier mâché, Marie crée un imprimé visuel innovant en combinant les volumes. Par l'ossature présentant une structure linéaire savamment pensée, les rais de lumières trouvent leur chemin par les ouvertures. Le caractère artisanal unique se constate non seulement dans les imprimés, mais également les formes et les couleurs. Dans celles naturellement claires du papier mâché, ou plus apaisantes et plus chaudes de la terre, les lampes en papier mâché de Marie Michielssen pour Serax, suspendues ou sur pied, subliment la lumière et l'ambiance dans votre intérieur.

DU

Ihre tiefe Liebe zu Papier und Drucken sowie die Wiederverwendung von Materialien hat Serax' interne Designerin Marie Michielssen inspiriert, eine Reihe charakteristischer Lampen und Töpfe aus Pappmaché zu entwerfen. Den roten Faden dieser Kollektion bildet die Natur, die Erde in ihrer ursprünglichsten Form. Von den gegenwärtigen maschinellen Techniken hält Marie nicht viel, und so modelliert sie jedes einzelne Stück von Hand aus recyceltem Papier und erhebt den bewussten Verzicht auf Perfektion zu einer neuen Kunstform.

Lang und schmal oder klein und rund, mit großen oder kleinen Henkeln – wobei der eine möglicherweise etwas tiefer als der andere angebracht ist – kein einziger Topf aus der Pappmaché-Kollektion von Marie Michielssen ist wie der andere. Die deutlich sichtbare raue Struktur des Materials, die rotbraunen, schwarzen und hellgrauen ‚Urfarben‘ sowie die von Hand aufgestempelten Drucke verstärken den individuellen Charakter jedes einzelnen Topfes mit allen seinen Makeln, genauso wie es die Natur mit ihrer eigenen Schöpfung macht.

Für die Lampen aus Pappmaché kreiert Marie einen innovativen visuellen Druck, indem sie mit Volumen spielt. Durch einen Rahmen mit einer ausgeklügelten linearen Struktur bahnen sich die Lichtstrahlen ihren Weg nach außen. Der einzigartige, handwerkliche Charakter ist nicht nur in den Drucken, sondern auch in den Formen und Farben zurückzufinden. Sei es in der hellen, natürlichen Farbe des Pappmachés oder in den warmen ruhespendenden Erdtönen, hängend oder stehend – die Pappmaché-Lampen von Marie Michielssen für Serax verleihen dem Licht und dem Ambiente jeder Inneneinrichtung eine besondere Note.

IT

La passione per la carta, i motivi decorativi e il riutilizzo dei materiali hanno spinto la designer Serax Marie Michielssen a realizzare una collezione di lampade e vasi in cartapesta il cui comune denominatore è la terra in quanto materiale naturale originario. Marie si sottrae alle lavorazioni automatizzate e realizza manualmente ogni singolo pezzo con carta riciclata, liberandolo dalla perfezione formale per trasformarlo in una nuova espressione artistica.

Alti e stretti oppure bassi e panciuti, con impugnature grandi o piccole, ma mai perfettamente simmetriche: ogni vaso della collezione di cartapesta di Marie Michielssen è unico. La superficie grezza del materiale è volutamente mantenuta, e le nuance "primordiali" terracotta, nero e bianco-grigiastro, alternate ai motivi rigati delle decorazioni manuali, sottolineano l'individualità di ogni contenitore, le cui imperfezioni ne ribadiscono l'interpretazione secondo natura.

Per le lampade in cartapesta Marie sfrutta l'alternanza pieno-vuoto in un innovativo gioco di volumi e contrasti. La luce si diffonde attraverso i motivi traforati ricavati nella forma cilindrica. Il carattere tradizionale è definito non solo dalle decorazioni, ma da volumi e colore. La cartapesta è interpretata in tenui nuance naturali, oppure adotta pacate tonalità terragne. Ecco allora come le lampade da terra o a sospensione firmate da Marie Michielssen per Serax danno forma alla luce, esaltando ogni ambiente.